

TAMIL NADU PUBLIC SERVICE COMMISSION

SYLLABUS

ASO TRANSLATION MALAYALAM

DEGREE STANDARD

Code No.187

SECTION – A

1. Definition and origin of Translation
2. Principles of Translation
3. Types of Translation
4. Qualities of Translator/Characteristics of a good Translation
5. Problems of Translation
6. Translation Equivalence
7. Translation of a Passage from English to Tamil

(Government Order/Scientific/Technical/Environment/Information Technology/Computer Science/ any other emerging area)

8. Translation of a Passage from Tamil to English

(Government Order/Scientific/Technical/Environment/Information Technology/Computer Science/ any other emerging subject)

SECTION – B

9. Translation of an Official letter/News/Memo etc. from Malayalam to Tamil
10. Translation of Technical terms (different subjects) from Tamil to Malayalam
11. Translation of Government Reports from English to Malayalam & Malayalam to English.
12. Precise writing in Malayalam (about 400 words, subject related to Science, Technology, Computers, Literature, Human sciences, Social Science, Environment etc.)

Note: Passage/letter should not exceed 400 words and it should be non controversial topics.

Reference Books:

1. On Translation, Bower, Reben, Arther
2. Aspects of Translation, A.D.Booth
3. A Linguistic Theory of Translation, J.C.Catford, Oxford University Press, London, 1974.
4. Theory and practice of Translation, Nida Eugen Albert
5. Glossary of Linguistics, English and Tamil, Aruna Bharati N, Tamil Noolagam, Chennai
6. Tarjamayude Thaakkol, Vasudevan Bharathi, C.V., D.C.Books, Kottiyam
7. Vivarathanam-siddhantavum Prayogavum, Dr.Arasu, Kerala Bhasha Instituee, Thiruvananthapuram
8. Vivarathathinte Bhashaasastra Bhoomika, Prabhodachandran Nair, V.R., Kerala Bhashaa Institute, Thiruvananthapuram